日中翻譯学院、翻訳者にお勧め新刊を紹介、メルマガ「日中中日翻訳フォーラム」第39号

日中翻譯学院、翻訳者にお勧め新刊を紹介、メルマガ「日中中日翻訳フォーラム」第39号

6月28日
　に発行された日中翻譯学院の公式メールマガジン「日中中日翻訳フォーラム」第39号に、翻訳者にとって大変参考になる新刊二冊『李徳全ー日中国交正常化の「黄金のクサビ」を打ち込んだ中国人女性』と必読！今、中国が面白い
Vol.11『一帯一路・技術立国・中国の夢……いま中国の真実は』を大きく紹介した。

〇今号のメルマガでは、日本僑報社の最新刊で、日中国交正常化45周年記念出版となる『李徳全ーー日中国交正常化の「黄金のクサビ」を打ち込んだ中国人女性』（程麻、林振江著、日本語版）についてご紹介しました（下記参照）。

中国（原書）と日本（訳書）でほぼ同時発売となりました。訳者の林光江さん（北京大学社会学系社会人類学専攻・法学博士）、古市雅子さん（北京大学外国語学院副教授）は現在、北京に在住されており、ベテランの翻訳家でもあります。

本書は知られざる日中交流史を知る上でも、また優れた翻訳技能を学ぶ上でも、大変役立つ一冊です。日中翻訳学院で学ぶ皆さんに強くお薦めします！

とくに日中交流・日中関係に携わる皆さんが今年、国交正常化前の日中関係史を知ることは意義深く、これからの仕事の上でも参考になることでしょう。

上製本（ハードカバー）の立派な作りで、価格も手ごろと評判です。この機会にぜひお読みいただければ幸いです。

〇併せて、弊社の最新刊で人気シリーズ第11弾の『いま中国が面白い―いま中国の真実は』をご紹介しました（下記参照）。

一年間の「人民日報」から重要記事を厳選、翻訳し、中国の最新情報を紹介するこのシリーズ。今年から装丁を大幅にリニューアルし、内容もさらに読み応えのあるものとしました。出版取次大手の日本出版販売（日販）とトーハンでの評判もよく、本書の売れ行きにも期待しているところです。

本書を翻訳したNPO法人「而立会」（じりつかい）のメンバーの中にも、日中翻訳学院の受講生、元受講生が多くおられます。翻訳、構成等を担当された方々のご尽力に敬意を表するとともに、皆様には本書をぜひお読みくださるようお薦めします。また周囲の方に本書を紹介いただくほか、お近くの図書館に推薦いただけますよう、引き続きお力添えのほどよろしくお願いいたします！

〇７月から８月にかけて、弊社が主催または協力する講演会、交流会などのイベントが、数多く開かれます（下記参照）。国交正常化45周年を記念する貴重な機会になります。

下記案内をご確認の上、皆様ふるってご参加ください。お待ちしております！

目次

１）【日中翻訳学院】翻訳家の武吉次朗先生迎え「第18期公開セミナー」8/5開催へ
http://jp.duan.jp/event/2017.08.05_takeyoshi-18.pdf

２）【受講生動向】党大会前に中国ビジョン知る『習近平政権の新理念』刊行決定！
http://duan.jp/news/jp/201706072.htm

３）『李徳全――日中国交正常化の「黄金のクサビ」を打ち込んだ中国人女性』が刊行！
http://duan.jp/item/242.html

４）人気シリーズ第11弾『いま中国が面白い―いま中国の真実は』、好評発売中！
http://duan.jp/item/244.html

５）延べ93本・52校！多様な留学先――第１回「忘れられない中国留学エピソード」
http://duan.jp/cn/2017.htm

６）日曜中国語コーナー「漢語角」の「交流の10年」、毎日新聞が大きく紹介
http://duan.jp/news/jp/20170617.htm

７）段躍中編集長、「永遠の隣人」テーマに講演へ 7/6関東学院大学で
http://goo.gl/ZndszS

８）国交正常化前の知られざる秘話に学ぶ“国交45周年 李徳全氏勉強会”7/18開催へ
http://jp.duan.jp/event/20170718-leaf.pdf

９）「中日両言語の違いと日中相互理解」テーマに高橋弥守彦教授が講演へ 7/29滔天会
http://duan.jp/news/jp/20170729.htm

Generated by ぷれりりプレスリリース
https://www.prerele.com